

English	Slovak
Pregnant? Have your COVID-19 vaccinations	Ste tehotná? Dajte sa zaočkovať proti COVID-19
COVID-19 vaccination is strongly recommended for pregnant or breastfeeding women	Vakcína proti COVID-19 sa zvlášť odporúča pre tehotné a dojčiace ženy.
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. It is important to have your COVID-19 vaccinations to protect you and your baby.	Vakcíny proti COVID-19, dostupné v Spojenom kráľovstve sa ukázali ako účinné a majú dobrý profil bezpečnosti. Očkovanie proti COVID-19 je obzvlášť dôležité na vašu ochranu a ochranu vášho dieťaťa.
COVID-19 vaccination in pregnancy	Vakcína proti COVID-19 počas tehotenstva
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has now advised that pregnant women are more at risk of severe COVID-19 disease. They are reminding pregnant women to have their COVID-19 vaccines as soon as possible. Pregnant women should not delay vaccination until after they have given birth. This is to protect them and their babies. In the UK, over 100,000 pregnant women have been vaccinated mainly with Pfizer and Moderna vaccines and they have a good safety profile.	Spoločný výbor pre očkovanie a imunizáciu (JCVI) oznámil, že tehotné ženy sú vystavené väčšiemu riziku vážneho priebehu ochorenia COVID-19. Pripomínajú tehotným ženám, aby sa čo najskôr dali zaočkovať proti COVID-19. Tehotné ženy by nemali odkladať vakcináciu až po pôrode. Tým chránia seba a svoje nenarodené dieťa. V Spojenom kráľovstve bolo viac ako 100 000 tehotných žien očkovaných najmä vakcínami Pfizer a Moderna a majú dobrý bezpečnostný profil.
These vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	Tieto vakcíny neobsahujú živý koronavírus a nemôžu nakaziť tehotnú ženu alebo jej nenarodené dieťa.
Evidence on COVID-19 vaccines is being continuously reviewed by the World Health Organization (WHO) and the regulatory bodies in the UK, USA, Canada and Europe.	Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) a regulačné orgány v Spojenom kráľovstve, USA, Kanade a Európe neustále vyhodnocujú informácie o vakcínach proti COVID-19.
Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age who are coming for their first dose.	Vakcíny Pfizer a Moderna sú odporúčané pre tehotné ženy každého veku, ktoré idú na svoju prvú dávku.
Anyone who has already started vaccination, and is offered a second dose whilst pregnant, should have a second dose with the same vaccine unless they had a serious side effect after the first dose.	Každá žena, ktorá už mala prvú dávku a je jej ponúknutá druhá dávka počas tehotenstva, by mala dostať druhú dávku rovnakej vakcíny, pokiaľ nemala vážne vedľajšie účinky po prvej dávke.

<p>Find out more about pregnancy, breastfeeding, fertility and COVID-19 vaccination on the website www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</p>	<p>Zistite viac o tehotenstve, dojčení, plodnosti a očkovaní proti COVID-19 na webovej stránke www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</p>
<p>Why do I need the vaccine if I'm pregnant?</p>	<p>Prečo potrebujem vakcínu, ak som tehotná?</p>
<p>If you have COVID-19 disease in later pregnancy, both you and your unborn baby are at increased risk of serious disease needing hospital treatment, and intensive care support. UK data has shown that almost every pregnant woman with COVID-19 disease who needed hospital treatment or intensive care had not been vaccinated. The overall risk from COVID-19 disease for you and your new baby is low but has increased since the first waves of COVID-19.</p>	<p>Ak sa nakazíte ochorením COVID-19 vo vysokom štádiu tehotenstva, vy aj vaše nenarodené dieťa ste vystavené zvýšenému riziku vážneho priebehu ochorenia, ktoré si vyžaduje nemocničnú liečbu a podporu intenzívnej starostlivosti. Údaje zo Spojeného kráľovstva ukázali, že takmer každá tehotná žena s ochorením COVID-19, ktorá potrebovala nemocničnú liečbu alebo intenzívnu starostlivosť, nebola zaočkovaná. Celkové riziko ochorenia COVID-19 pre vás a vaše dieťa je nízke, ale od prvých vln COVID-19 sa zvýšilo.</p>
<p>COVID-19 vaccines in pregnancy give you high levels of protection against disease. There is reassuring information on the safety of COVID-19 vaccines given to pregnant women in the UK, as well as other countries.</p>	<p>Vakcíny proti COVID-19 v tehotenstve vám poskytujú vysokú úroveň ochrany pred ochorením. Existujú upokojujúce informácie o bezpečnosti vakcín proti COVID-19 podávaných tehotným ženám v Spojenom kráľovstve, ako aj v iných krajinách.</p>
<p>It is important that you are protected with all your vaccine doses to keep you and your baby safe. Don't wait until after you have given birth.</p>	<p>Je dôležité, aby ste boli chránené všetkými dávkami očkovacej látky, aby ste boli vy a vaše dieťa v bezpečí. Nečakajte na očkovanie až po pôrode.</p>
<p>Pregnant women with underlying clinical conditions are at higher risk of suffering serious complications from COVID-19.</p>	<p>Tehotné ženy s inými klinickými ochoreniami sú vystavené vyššiemu riziku vážnych komplikácií pri ochorení COVID-19.</p>
<p>Risk factors for pregnant women</p>	<p>Rizikové faktory pre tehotné ženy</p>
<p>If you have underlying medical conditions such as:</p>	<p>Ak máte zdravotné ťažkosti, ako napríklad:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • immune problems 	<ul style="list-style-type: none"> • problémy s imunitou
<ul style="list-style-type: none"> • diabetes 	<ul style="list-style-type: none"> • cukrovka
<ul style="list-style-type: none"> • high blood pressure 	<ul style="list-style-type: none"> • vysoký krvný tlak
<ul style="list-style-type: none"> • heart disease 	<ul style="list-style-type: none"> • srdcové ochorenie
<ul style="list-style-type: none"> • asthma 	<ul style="list-style-type: none"> • astma
<p>Or if you are:</p>	<p>Alebo ak:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • overweight 	<ul style="list-style-type: none"> • máte nadváhu
<ul style="list-style-type: none"> • over the age of 35 	<ul style="list-style-type: none"> • ste staršia ako 35 rokov
<ul style="list-style-type: none"> • in your third trimester of pregnancy (over 28 weeks) 	<ul style="list-style-type: none"> • ste v treťom trimestri tehotenstva (viac ako 28 týždňov)

<ul style="list-style-type: none"> • of black or asian minority ethnic background 	<ul style="list-style-type: none"> • ste černošského alebo ázijského etnického pôvodu
<ul style="list-style-type: none"> • unvaccinated or partially vaccinated 	<ul style="list-style-type: none"> • ste neočkovaná alebo čiastočne očkovaná
You are at more risk from COVID-19 than women of the same age who are not pregnant.	Ste vystavená väčšiemu riziku ako ženy v rovnakom veku, ktoré nie sú tehotné.
What does this mean for me?	Čo to znamená pre mňa?
Getting pregnant	Otehotnenie
There is no need to avoid getting pregnant after COVID-19 vaccination. There is no evidence that COVID-19 vaccines have any effect on fertility or your chances of becoming pregnant.	Po očkovaní proti COVID-19 sa netreba vyhýbať otehotneniu. Neexistujú žiadne podklady na to, že vakcíny proti COVID-19 majú nejaký vplyv na plodnosť alebo vaše šance na otehotnenie.
If you are pregnant	Ak ste tehotná
COVID-19 vaccines offer pregnant women the best protection against COVID-19 disease which can be serious in later pregnancy for some women.	Vakcíny proti COVID-19 ponúkajú tehotným ženám najlepšiu ochranu pred ochorením COVID-19, ktoré môže byť pre niektoré ženy vo vyššom štádiu tehotenstva závažné.
The first dose of COVID-19 vaccine will give you good protection. You need to get each of your doses on time to get the best possible protection. You should have your second dose 8 to 12 weeks after your first dose. You do not need to delay this second dose. If you have delayed your vaccination for any reason, have your vaccinations as soon as possible.	Prvá dávka vakcíny proti COVID-19 vám poskytne dobrú ochranu. Každú dávku musíte dostať včas, aby ste získali najlepšiu možnú ochranu. Druhú dávku by ste mali dostať 8 až 12 týždňov po prvej dávke. Túto druhú dávku nemusíte odkladať. Ak ste z akéhokoľvek dôvodu odložili očkovanie, dajte sa zaočkovať čo najskôr.
If you have already had a first dose of COVID-19 vaccine without suffering any serious side effects, you can have your second dose with the same vaccine when this is offered.	Ak ste už dostali prvú dávku vakcíny proti COVID-19 bez toho, aby ste utrpeli nejaké závažné vedľajšie účinky, môžete dostať druhú dávku tej istej vakcíny, keď je ponúkaná.
If your first dose was the AstraZeneca vaccine you should also consider the information in this leaflet www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations	Ak vaša prvá dávka bola vakcína AstraZeneca, pozrite si informácie v tomto letáku www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations

Booster vaccines	Posilňovacie vakcíny
Pregnant women are eligible for a booster 12 weeks after their second dose. The booster dose that is offered may be a Pfizer or Moderna vaccine.	Tehotné ženy majú nárok na posilňovaciu dávku 12 týždňov po druhej dávke. Posilňovacia dávka môže byť Pfizer alebo Moderna.
Breastfeeding	Dojčenie
The benefits of breastfeeding are well known. The JCVI has recommended that the vaccines can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations from the USA and the World Health Organization. Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.	Výhody dojčenia sú dobre známe. Organizácia JCVI odporúča očkovanie počas dojčenia. Toto je v súlade s odporúčaniami v USA a svetovej zdravotníckej organizácie. Ak máte nejaké obavy, poraďte sa so svojím lekárom alebo pôrodnou asistentkou.
Side effects	Vedľajšie účinky
Like all medicines, vaccines can cause common side effects. It may be helpful to make sure you know what to expect after you have the vaccine, especially if you have had your baby or have other children to look after.	Ako všetky liečivá, aj vakcíny môžu mať vedľajšie účinky. Môže byť užitočné vedieť, čo môžete očakávať po očkovaní, najmä ak ste už po pôrode alebo máte iné deti, o ktoré sa musíte starať.
Please read the leaflet 'What to expect after your COVID vaccination' www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations	Prečítajte si leták „Čo môžete očakávať po očkovaní proti COVID“ www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations
Further information	Ďalšie informácie
The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other information you may find helpful on COVID-19 vaccines and pregnancy (rcog.org.uk – www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women).	Kráľovské kolégium pôrodníkov a gynekológov (RCOG) a Kráľovské kolégium pôrodných asistentiek (RCM) majú sprievodcu pri rozhodovaní a ďalšie užitočné informácie o očkovaní proti COVID-19 a tehotenstve (rcog.org.uk – www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women).
If you would like to discuss COVID-19 vaccination, please contact your midwife, doctor, or nurse.	Ak by ste chceli prediskutovať očkovanie proti COVID-19, kontaktujte svoju pôrodnú asistentku, lekára alebo zdravotnú sestru.
Don't put off vaccination until after you give birth, make time to get the best protection against COVID-19 disease for you and your baby.	Neodkladajte očkovanie až po pôrode, urobte si čas, aby ste pre seba a svoje dieťa získali najlepšiu ochranu pred ochorením COVID-19.

Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Očkovanie pomáha chrániť tých najzraniteľnejších.
No vaccines are 100% effective so it is important to continue to follow current national guidance.	Žiadne očkovacie látky nie sú 100% účinné, preto je dôležité aj naďalej dodržiavať súčasné národné usmernenia.
To protect yourself and your family, friends and colleagues, you MUST still:	Ak chcete chrániť seba a svoju rodinu, priateľov a kolegov, i naďalej MUSÍTE:
<ul style="list-style-type: none"> • where advised wear a face mask 	<ul style="list-style-type: none"> • nosiť rúško tam, kde sa to odporúča
<ul style="list-style-type: none"> • wash your hands carefully and frequently 	<ul style="list-style-type: none"> • pozorne a často si umývať ruky
<ul style="list-style-type: none"> • open windows to let in fresh air 	<ul style="list-style-type: none"> • pravidelne vetrať
<ul style="list-style-type: none"> • follow the current guidance 	<ul style="list-style-type: none"> • postupovať podľa aktuálnych smerníc
Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website www.publichealth.hscni.net/publications	Informácie správne v čase zverejnenia. Najnovšiu verziu tohto informačného listu nájdete na webovej stránke PHA www.publichealth.hscni.net/publications
© Crown Copyright 2022.	© Crown Copyright 2022.
This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0.	Tieto informácie pôvodne vypracovala organizácia Public Health England a používajú sa na základe licencie Open Government Licence v3.0.
01/22	01/22